

**编者语：**本期栏目涉及原创绘本、童书销售，文学现象、作家作品研究等方面的内容。其中，关于探讨中国“凯迪克奖热”一文，在结合现状分析原因的前提下，提出需在树立文化自觉和坚定中华文化自信的基础上冷对“凯迪克奖热”，力促绘本本土化，增强绘本原创力，促进绘本国际化的观点。关于本土文学选本年类童书的出版营销共性与发展动向的研究，以五种童书系列为样本，分析了童书选本编者的“跨届”现象，以点带面地呈现了本土文学童书选本的大体概况，强调童书编辑既充分体现了时代的变迁和社会文化的进步，也为图书的生产、制作和营销提出了更高的要求。对于儿童文学作品对童年禁忌空间的表现这一文学现象的研究，作者结合当代儿童文学题材向鬼怪灵异空间禁忌空间的拓展现象，从儿童本位的角度对这一创作现象进行了客观分析。对林格伦童话的忧伤色彩探讨一文，则结合作家的创作经历和生活体验，从一个新角度审视林格伦的作品。

## 中国“凯迪克奖热”问题谏论

花 萌<sup>1</sup>，王 琳<sup>2</sup>

(1. 徐州幼儿师范高等专科学校 外语系, 江苏 徐州 221000; 2. 江苏师范大学 教育科学学院, 江苏 徐州 221000)

**摘要：**凯迪克奖是美国最具权威的图画书奖，其获奖图书进入中国市场以来，很快掀起了一股引进、翻译和出版的热潮。“凯迪克奖热”的主因是文化资本、社会资本的定殖，具文化传承多渠道产业链的建立以及对源语语境和目的语语境所产生的双向影响。面对凯迪克奖作品在全球的强势传播，中国需在坚定中华文化自信和文化自觉的基础上冷对“凯迪克奖热”，力促海外绘本的本土化，本土绘本的原创力和国际化。

**关键词：**凯迪克奖；资本定殖；产业链；双向影响

**中图分类号：**I207.8 **文献标识码：**A **文章编号：**1674-5639 (2019) 05-0001-05

**DOI：**10.14091/j.cnki.kmxyxb.2019.05.001

### On the Heat of The Caldecott Medal in China

HUA Meng<sup>1</sup>, WANG Lin<sup>2</sup>

(1. Foreign Languages Department, Xuzhou Kindergarten Teachers College, Xuzhou, Jiangsu, China 221000;

2. School of Education Science, Jiangsu Normal University, Xuzhou, Jiangsu, China 221000)

**Abstract:** The Caldecott Medal is the most authoritative picture book award in the United States. Since entering the Chinese market, there has been a heat on its introduction, translation and publication. The main causes of this phenomenon are the colonization of cultural and social capitals, the establishment of multichannel industrial chain of cultural heritage, and the two-way influences between source language context and target language context. Faced with the strong global dissemination of the Caldecott Medal, picture book practitioners in China should be armed with cultural confidence and consciousness to promote the localization of the foreign picture books, and the creativity and the internationalization of the local picture books.

**Key words:** the Caldecott Medal; capital colonization; industrial chain; two-way Influences

#### 一、“凯迪克奖热”在中国

凯迪克奖 (The Caldecott Medal) 是美国最具

权威的图画书奖，它注重作品的艺术性、启发性和创新性，距今已近 80 年的历史，被誉为童书领域的“奥斯卡奖”，其麾下的获奖图书一经出版必风

收稿日期：2019-05-08

基金项目：2017 年江苏省社科应用研究精品工程外语类课题立项项目“美国的文学翻译评奖机制研究” (17j syw-18); 2019 年江苏高校哲学社会科学一般项目“英美儿童文学奖项评奖机制研究” (2019SJA1034)。

作者简介：花萌 (1981—)，男，江苏宜兴人，副教授，博士，主要从事中外儿童文学对比研究；

王琳 (1990—)，女，江苏徐州人，硕士研究生，主要从事学前教育学研究。